



TYP 4805 // MESSERANTRIEB / ENTRAÎNEMENT DE LA LAME / MOVIMENTO DELLA LAMA

POS	ERSATZTEIL-NR. / NO. DE LA PIECE NO. PEZZO	BEMERKUNG / NOTICE OSSERVAZIONI	STK	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIZIONE	IDENT-NR.
1	59 322		1	Hinterteil	Partie arrière	Parte posteriore	59 322
3	59 493		1	Exenterwelle	Arbre exentrique	Albero a eccentrici	59 493
4	24 622		6	Nocken	Came	Camma	24 622
5	24 653		4	Druckfeder	Ressort de compression	Molla di compressione	24 653
6	24 652		4	Druckfeder	Ressort de compression	Molla di compressione	24 652
7	6208		1	Rillenkugellager	Roulement rainuré à billes	Cuscinetto rigido a sfere	16 456
8	DIN 471 A	40x 1,75	1	Sicherungsring	Circlip	Anello di sicurezza	15 711
9	88 443		1	O-Ring	Joint-O	Anello di guarnizione	88 443
10	59 494		1	Ring	Joint	Anello	59 494
11	83 294	39,69x 3,53	1	O-Ring	Joint-O	Anello di guarnizione	83 294
12	59 495		1	Anschlusswelle	Arbre de jonction	Albero di collegamento	59 495
12a	59 497		1	Muffe z. Anschweissen	Manchon à souder	Manicotto da saldare	59 497
13	DIN 472 I	80x 2,5	3	Sicherungsring	Circlip	Anello di guarnizione	15 741
14	83 293		1	Sprengring	Anneau de retenue	Anello elastico	83 293
15	DIN 988	63x 80x 3	1	Stütz-Scheibe	Rondelle d'appui	Rondella d'appoggio	66 518
16	6010		1	Rillenkugellager	Roulement rainuré à billes	Cuscinetto rigido a sfere	16 437
17	DIN 471 A	50x 2	1	Sicherungsring	Circlip	Anello di sicurezza	15 715
18	50x 80x 8 B		1	Wellendichtring	Joint arbre	Anello di guarnizione	82 262
19	DIN 127 A	12	10	Federring	Rondelle ressort	Rondella elastica	18 093
20	DIN 931	M 12x 80	2	6kt-Schraube	Vis à tête 6 pans	Vite con testa esagonale	68 012
21	DIN 933	M 12x 30	2	6kt-Schraube	Vis à tête 6 pans	Vite con testa esagonale	15 798
22	48 229		1	Schwinghebel kpl.	Calbuteur col.	Bilanciere cpl.	48 229
23	253 101		1	Mitnehmerzapfen	Pivot à entraîneur	Dente menabrida	253 101
	253 102	+ 0,02 mm	1	Mitnehmerzapfen	Pivot à entraîneur	Dente menabrida	253 102
	253 103	+ 0,04 mm	1	Mitnehmerzapfen	Pivot à entraîneur	Dente menabrida	253 103
	253 104	+ 0,10 mm	1	Mitnehmerzapfen	Pivot à entraîneur	Dente menabrida	253 104
	253 105	+ 0,20 mm	1	Mitnehmerzapfen	Pivot à entraîneur	Dente menabrida	253 105
24	36 006		1	Gleitblock	Bloc à glissère	Blocco di scorrimento	36 006
25	48 232		1	Gehäuse kpl.	Carter cpl.	Carter cpl.	48 232
26	DIN 1474	8x 16	2	Steckkerbstift	Goupille cannelée d'ajustage	Spina cilindroconica con intagli	90 752
27	DIN 71803 A	19	1	Kugelzapfen	Pivot é rotule	Perno con testa a sfera	83 206
28	DIN 127 A	14	1	Federring	Rondelle ressort	Rondella elastica	84 389
29	DIN 439	M 14x 1,5	1	6kt-Mutter	Ecrou à 6 pans	Dado esagonale	52 611
30	DIN 912	M 12x 75	2	Zyl-Schraube	Vis à tête cyl.	Vite con testa cil.	76 664
31	DIN 7980 A	12	2	Federring	Rondelle ressort	Rondella elastica	94 961
32	BK 2520		1	Nadelbüchse	Douille à aiguille	Anello del cuscinetto a rulli	82 578
33	LS 2542		1	Laufscheibe	Rondelle axiale	Rondella di scorrimento	77 107
34	59 530	Z= 38	1	Zahnrad	Roue dentée	Ruota dentata	59 530
35	59 529		1	Welle	Arbre	Albero	59 529
36	DIN 988	25x 35x 2	1	Stütz-Scheibe	Rondelle d'appui	Rondella d'appoggio	57 952
37	6205		1	Rillenkugellager	Roulement rainuré à billes	Cuscinetto rigido a sfere	16 448
38	DIN 472 I	52x 2,0	2	Sicherungsring	Circlip	Anello di sicurezza	15 735

* = Kein Ersatzteil / Pas de pièces de rechange / Nessun pezzi ricambio

TYP 4805 // MESSERANTRIEB / ENTRAÎNEMENT DE LA LAME / MOVIMENTO DELLA LAMA							
POS	ERSATZTEIL-NR. / NO.DE LA PIECE NO. PEZZO	BEMERKUNG / NOTICE OSSERVAZIONI	STK	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIZIONE	IDENT-NR.
39	DIN 471 A 25x 1,2		2	Sicherungsring	Circlip	Anello di sicurezza	15 704
40	DIN 3760 25x 52x 7		1	Radialdichtring	Joint radial	Anello di guarnizione radiale	52 744
41	94 248		1	Stülppuffer	Amortisseur	Repulsore	94 248
42	59 498		1	Deckel	Couvercle	Coperchio	59 498
43	59 521	nur Typ 3881	1	Dichtring	Joint	Guarnizione	59 521
44	DIN 933 M 12x 20		3	6kt-Schraube	Vis à tête 6 pans	Vite con testa esagonale	89 990
45	48 230	+ Pos 46	1	Vordeteil kpl.	Partie avant cpl.	Parte anteriore cpl.	48 230
46	DIN 939 M 12x FOx 50		4	Stiftschraube	Goujon	Asta a vite	34 732
47	DIN 934 M 10		1	6kt-Mutter	Ecrou à 6 pans	Dado esagonale	18 057
48	DIN 7604 M 16x 1,5		1	Verschluss-Schraube	Vis bouchon	Bullone di chiusura	68 473
49	DIN 7603 16x 20x 1,5		1	Dichtring	Joint	Anello di guarnizione	52 786
50	59 170		1	Faltenbalg	Soufflet	Soffietto	59 170
51	75 982 43x 10	N542	1	Schlauchbride	Bride de tuyau	Brida di tubo	75 982
52	78 292 84x 10	N542	1	Schlauchbride	Bride de tuyau	Brida di tubo	78 292
53	6206		2	Rillenkugellager	Roulement rainuré à billes	Cuscinetto rigido a sfere	16 451
54	DIN 472 62x 2,0		2	Sicherungsring	Circlip	Anello di sicurezza	15 737
55	58 021 62	N541/8	1	Verschlussdeckel	Couvercle	Coperchio	58 021
56	35x 62x 7 B		1	Wellendichtring	Joint d'arbre	Anello di guarnizione per albero	58 963
57	59 504		1	Achse	Axe	Asse	59 504
58	88 319		1	Deckel	Couvercle	Coperchio	88 319
59	35 684	4x 32	2	Kettenglied	Maillon de chaîne	Maglia di catena	35 684
60	34 708	13x 18x 1,1	1	Sicherungsscheibe	Rondelle de sûreté	Rondella di sicurezza	34 708
61	59 443		1	Messerbalkenträger	Support port-barre	Trave di sostegno della lama	59 443
62	DIN 1446 16x 32		2	Zyl-Stift	Goupille cyl.	Perno cil.	16 027
63	DIN 1481 6x 60		2	Spannstift schwer	Goupille de serrage lourde	Perno tenditore forte	16 064
64	DIN 1481 6x 50		2	Spannstift schwer	Goupille de serrage lourde	Perno tenditore forte	57 331
65	59 506		2	Zugfeder	Ressort de traction	Molla trattiva	59 506
66	42 016		2	Federlasche	Jumelle ressort	Biscottino	42 016
67	42 017		2	Hebel	Levier	Leva	42 017
68	59 507		1	Tragbolzen	Boulon portant	Bullone portante	59 507
69	DIN 933 M 12x 35		1	6kt-Schraube	Vis à tête 6 pans	Vite con testa esagonale	17 988
70	11 322		1	Scheibe	Rondelle	Rondella	11 322
71	253 907		1	Hebel	Levier	Leva	253 907
72	253 895		1	Bolzen	Boulon	Bullon	253 895
73	DIN 1440 12x 25x 3		1	U-Scheibe	Rondelle	Rondella	75 620
74	35 173	MB 1212 DU	1	Lagerbüchse	Coussinet de palier	Bossolo per supporto	35 173
75	82 042	PM 1615 DX	1	Lagerbüchse	Coussinet de palier	Bossolo per supporto	82 042
76	253 908		1	Nocken	Came	Camma	253 908
77	10 026		2	Zyl-Stift	Goupille cyl.	Perno cil.	10 026
78	253 909		1	Halterung	Support	Supporto	253 909
79	DIN 934 M 12		4	6kt-Mutter	Ecrou à 6 pans	Dado esagonale	15 800
80	253 949		1	Schutzhülse	Douille de protection	Boccola di protezione	253 949

* = Kein Ersatzteil / Pas de pièces de rechange / Nessun pezzi ricambio

TYP 4805 // MESSERANTRIEB / ENTRAÎNEMENT DE LA LAME / MOVIMENTO DELLA LAMA

POS	ERSATZTEIL-NR. / NO.DE LA PIECE NO. PEZZO	BEMERKUNG / NOTICE OSSERVAZIONI	STK	BEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIZIONE	IDENT-NR.
81	253 991		1	Spannschraube	Vis de serrage	Vite de fissaggio	253 991
82	82 541		1	Zugfeder	Ressort de traction	Molla trattiva	82 541
83							
84							
85	78 900 Pos 25-41		1	Zapfwellengetriebe kpl.	Engrenage de p.d.f cpl.	Congegno di p.d.f cpl.	78 900
	253 955	Pos 46/47/61/62 71-78/ 80-82		UmBausatz Balkenausgleich	Jeu de remplacement compensation de la barre	Gruppo di trasformazione per la compensazione della trave	253 995

* = Kein Ersatzteil / Pas de pièces de rechange / Nessun pezzi ricambio